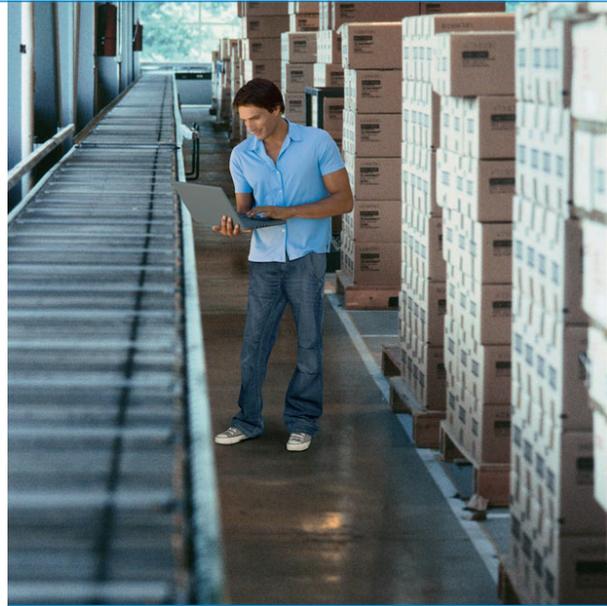


# Condizioni Generali

versione 1.0 - Giugno 2008

---



 **Teleroute**  
a Wolters Kluwer business



## Condizioni di Teleroute

Teleroute è la borsa carichi leader a livello europeo con una vasta offerta di prodotti e servizi accessori alle società.

Il presente documento descrive i diritti e gli obblighi applicabili al rapporto commerciale con Teleroute. Naturalmente esso contiene le clausole legali, ma abbiamo aggiunto una sezione intitolata Domande frequenti per facilitare la comprensione di quelle più importanti. Si ricorda che il presente documento è stato redatto in prima stesura a titolo di riferimento e non sostituisce i Termini e le Condizioni Generali e Speciali.

Consigliamo di leggere attentamente i Termini e le Condizioni Generali e Speciali. Grazie al sommario accluso sarà possibile individuare rapidamente le clausole di interesse.

## Sommario

### Termini e Condizioni Generali relative ai Prodotti Teleroute

1. Oggetto e ambito .....	3
2. Utilizzo dei Prodotti Teleroute .....	3
2.1. Generalità .....	3
2.2. Registrazione .....	4
2.3. Hardware, software e servizi richiesti .....	4
2.4. Sicurezza e mezzi di accesso .....	4
3. Obblighi di Teleroute .....	5
4. Accesso ai Prodotti Teleroute tramite Internet .....	5
5. Modifiche .....	5
6. Durata, e risoluzione .....	5
7. Tariffe e fatturazione .....	6
8. Protezione della privacy .....	6
9. Ripartizione dei rischi .....	6
10. Diritti di proprietà intellettuale .....	7
11. Log di accesso – Mezzo di prova .....	7
12. Comunicazioni e annunci .....	7
12.1. Comunicazioni generali .....	7
12.2. Comunicazioni specifiche .....	7
13. Varie .....	7
13.1. Etica professionale .....	7
13.2. Forza maggiore .....	7
13.3. Cessione .....	7
13.4. Permanenza .....	7
13.5. Applicazione e nullità .....	7
13.6. Controversie .....	8
13.7. Effetti giuridici .....	8

### Domande frequenti sulle Condizioni Teleroute

1. Quali sono gli elementi del rapporto contrattuale con Teleroute? .....	8
2. Qual è la durata del contratto? .....	8
3. Cosa succede alla scadenza del contratto? .....	8
4. Dove è possibile reperire le Condizioni di Teleroute? .....	8
5. Cosa succede in caso di modifica delle Condizioni di Teleroute? .....	8
6. I dipendenti possono eseguire la sottoscrizione ai prodotti e servizi di Teleroute? .....	8
7. In che modo Teleroute assicura la qualità del proprio database clienti? .....	9
8. Come vengono eseguiti gli aggiornamenti? .....	9
9. Qual è il termine di pagamento delle fatture? .....	9
10. Cosa si deve fare in caso di problemi tecnici? .....	9





## Termini e Condizioni Generali relative ai Prodotti Teleroute

3

*Avvertenza: Si prega di leggere con attenzione i termini e le condizioni relative ai Prodotti Teleroute. Scaricando, installando, copiando, accedendo o utilizzando la totalità o una parte dei Prodotti Teleroute, accettate automaticamente i presenti termini. Se state accettando i termini ivi contenuti per conto di una società o di un'altra entità giuridica o a nome di una terza persona, dichiarate e garantite di detenere la piena autorità per vincolare detta società, entità o persona al rispetto di questi termini. Accettate che i presenti termini siano esecutivi come qualsiasi altro accordo scritto da Voi negoziato e stipulato. Se siete in disaccordo con tali termini, evitate di scaricare, installare, copiare, accedere o utilizzare i Prodotti Teleroute.*

### 1. Oggetto e ambito

I Termini e le Condizioni Generali ivi contenuti ("Termini e Condizioni Generali") regolamentano la fornitura e l'utilizzo dei prodotti e dei servizi messi a disposizione da Teleroute ("Teleroute"). I sistemi, la rete e la piattaforma di servizi Teleroute sono collettivamente definiti qui di seguito con il termine di "Piattaforma di servizi Teleroute". I prodotti e i servizi di Teleroute, compresi l'accesso e l'utilizzo della Piattaforma di servizi Teleroute, sono collettivamente definiti qui di seguito con il termine di "Prodotti Teleroute". Nel presente Accordo, il termine "Teleroute" si riferisce a Teleroute NV o ad una delle sue società controllate, controllanti e collegate, come meglio specificato nel modulo di richiesta e registrazione. Oltre ad essere riportato sul modulo di richiesta e di registrazione, l'indirizzo di tale entità Teleroute, nonché gli indirizzi delle altre entità Teleroute, sono reperibili sul sito Internet [www.teleroute.com](http://www.teleroute.com).

In qualunque momento, possono essere introdotte deroghe ai Termini e alle Condizioni Generali ivi riportate, attraverso termini e condizioni speciali relative ad un Prodotto Teleroute specifico («Termini e Condizioni Speciali»). I Termini e le Condizioni Generali si applicheranno a tutti i Prodotti Teleroute, compresi i prodotti e i servizi oggetto dei Termini e delle Condizioni Speciali, ma le clausole di queste ultime prevarranno su quelle dei Termini e delle Condizioni Generali.

I Termini e le Condizioni Generali ivi contenute, insieme ai Termini e alle Condizioni Speciali applicabili, costituiscono l'intero contratto («Contratto») posto in essere tra Teleroute e il cliente che si abbona ai Prodotti Teleroute («Cliente»). Oltre al Contratto, i Prodotti Teleroute sono oggetto di requisiti tecnici di sistema, manuali online e allegati tecnici (definiti collettivamente con il termine di «Documentazione»), ai quali il Cliente dichiara di conformarsi e di garantire la conformità.

Il Cliente accetta di rinunciare ai propri termini e alle proprie condizioni generali e speciali, anche laddove si dichiara che si tratta delle sole condizioni applicabili.

### 2. Utilizzo dei Prodotti Teleroute

#### 2.1. Generalità

Il Cliente riconosce e accetta di essere responsabile delle azioni ed omissioni commesse da tutti gli utenti («Utenti») che impiegano i Prodotti Teleroute attraverso l'abbonamento sottoscritto dal Cliente ai sensi del presente Contratto. L'Utente può essere il Cliente stesso (per il proprio uso professionale) o qualunque altra persona (ad esempio, i dipendenti del Cliente) operante all'interno della società del Cliente e per la quale il Cliente richiede l'utilizzo dei Prodotti Teleroute. L'abbonamento e l'utilizzo dei Prodotti Teleroute sono strettamente riservati agli operatori in possesso di un'autorizzazione all'esercizio delle attività di trasporto valida per l'intera durata del Contratto. Il Cliente accetta di fornire a Teleroute una copia della propria autorizzazione all'esercizio delle attività di

trasporto, insieme ad almeno un indirizzo e-mail valido. Il Cliente accetta di informare tempestivamente Teleroute per iscritto di qualunque modifica relativa alla sua autorizzazione all'esercizio delle attività di trasporto o all'indirizzo e-mail fornito.

Il Cliente garantisce che i Prodotti Teleroute sono utilizzati conformemente al presente Contratto, alla Documentazione, a tutte le leggi nazionali e internazionali in vigore e, più in generale, in maniera responsabile, esclusivamente per le proprie ammissibili necessità professionali e senza violare diritti di terzi. In particolare, il Cliente accetta e assicura che i propri Utenti accetteranno a loro volta (i) di non presentare nessuna offerta fittizia di carichi o di veicoli; (ii) di ritirare immediatamente dal database qualunque offerta in relazione alla quale sia stato stipulato un contratto definitivo; (iii) di non indicare nessun prezzo in relazione ad un'offerta nell'ambito della borsa noli; (iv) di non inserire nessun testo diverso da quelli direttamente connessi alle offerte di carico o di veicoli; (v) di comunicare qualunque informazione utile o richiesta dalla legge in relazione alla natura specifica del carico, come quelle riguardanti possibili pericoli; (vi) di non fornire alcuna informazione inesatta o incompleta relativamente alla propria capacità e di informare tempestivamente Teleroute di qualunque modifica; (vii) di limitare strettamente l'utilizzo dei Prodotti Teleroute alle proprie precise esigenze commerciali presso la propria sede, fermo restando che qualunque altra azienda, controllata, consociata, filiale, agenzia o sede dell'Utente sarà considerata un'entità terza; (viii) di informare immediatamente Teleroute in caso di malfunzionamento dei Prodotti Teleroute; (ix) di non rivendere i Prodotti Teleroute né di commercializzarne i risultati; (x) di adempiere correttamente ai contratti definitivi conclusi in seguito all'accettazione di un'offerta presentata attraverso un Prodotto Teleroute; (xi) di consultare e/o di presentare offerte mediante i Prodotti Teleroute solo attraverso un uso corretto dei Mezzi di Accesso e dei Prodotti Teleroute; e (xii) di non consultare e/o presentare offerte mediante i Prodotti Teleroute attraverso siti Web o database diversi da quelli messi a disposizione da Teleroute.

Né il Cliente né gli Utenti sono autorizzati ad apportare modifiche ai Prodotti Teleroute. Il Cliente è responsabile e manleva e indennizzerà Teleroute in relazione a qualunque danno, perdita, costo o spesa derivante da (i) modifiche apportate ai Prodotti Teleroute o alla Piattaforma di servizi Teleroute, che non siano autorizzate o accreditate da Teleroute, e/o (ii) dall'uso dei Prodotti Teleroute, da parte del Cliente o dei suoi Utenti, in maniera non conforme al presente Contratto, alla Documentazione e, più in generale, a tutte le leggi, ai decreti e agli altri strumenti giuridici in vigore.

Teleroute può offrire versioni gratuite di prova, dimostrazione o valutazione dei propri prodotti. Se non diversamente concordato, l'utilizzo delle versioni gratuite di prova, dimostrazione o valutazione è regolamentato dai Termini e dalle Condizioni Generali, nonché dai Termini e dalle Condizioni Speciali applicabili. Teleroute ha il diritto di applicare termini e condizioni aggiuntive a queste versioni gratuite di prova, dimostrazione o valutazione. I termini e le condizioni aggiuntive di cui sopra saranno comunicate prima della sottoscrizione dell'abbonamento ad una versione gratuita di prova, dimostrazione o valutazione. Le versioni gratuite di prova, dimostrazione o valutazione sono limitate in termini di capacità e di durata, e non offrono tutte le funzionalità delle versioni a pagamento. Al termine o alla scadenza della versione gratuita di prova, dimostrazione o valutazione, il Cliente (i) sceglierà se abbonarsi o meno alla versione a pagamento; (ii) cesserà e farà in modo che i propri Utenti cessino di utilizzare la versione gratuita di prova, dimostrazione o valutazione; e (iii) non si abbonerà, né farà in modo che i propri Utenti si abbonino alla stessa versione gratuita di prova, dimostrazione o valutazione.





Il Cliente si impegna a non utilizzare e a fare in modo che i propri Utenti non utilizzino i Prodotti Teleroute per (i) scaricare, inviare o diffondere dati contenenti virus, worm, spyware, malware o altri programmi dannosi analoghi; o per (ii) compiere calcoli, operazioni o transazioni che potrebbero interrompere, distruggere o limitare il funzionamento della Piattaforma di servizi Teleroute oppure qualunque programma, computer o mezzo di comunicazione.

Il Cliente è tenuto a compiere le proprie indagini e verifiche in relazione all'affidabilità e all'integrità delle offerte di carichi e di veicoli, nonché alle società o alle persone che hanno presentato dette offerte. Al fine di incentivare scambi aperti e onesti, nonché un mercato sicuro, Teleroute può offrire uno strumento in grado di fornire informazioni di feedback circa il fatto che una società di trasporti che utilizza i Prodotti Teleroute soddisfi o meno determinati criteri oggettivi. Le informazioni di feedback prodotte mediante tale strumento sono basate sui dati a disposizione di Teleroute e sono fornite a semplice titolo indicativo. Il Cliente riconosce e accetta il fatto che Teleroute non sarà responsabile nei suoi confronti in relazione (i) all'esattezza, all'integrità e alla veridicità delle informazioni fornite da qualunque cliente o utente dei Prodotti Teleroute, o (ii) alla verifica delle informazioni e/o dei documenti (compresi dati di identificazione, i numeri delle autorizzazioni all'esercizio delle attività di trasporto, ecc.) forniti da qualunque cliente o utente che si avvalga dei Prodotti Teleroute. Il Cliente è responsabile di qualunque danno derivante dalla comunicazione di informazioni e/o di documenti inesatti o incompleti da parte del Cliente stesso e/o dei suoi Utenti.

## 2.2. Registrazione

L'abbonamento e l'utilizzo dei Prodotti Teleroute richiedono innanzitutto una registrazione. La registrazione esige la presentazione, da parte del Cliente, delle informazioni e dei documenti richiesti da Teleroute, compresa l'identità, l'autorizzazione legale e altre prerogative o poteri specifici dei Clienti e degli Utenti.

Il Cliente assicura che gli Utenti sono a conoscenza dei termini del Contratto e sottoscrive una dichiarazione nella quale accetta il trattamento dei dati personali, così come previsto dall'articolo 8 dei Termini e delle Condizioni Generali. Su richiesta di Teleroute, il Cliente fornirà una copia di tale dichiarazione, insieme a qualunque altra informazione o altro documento necessario ai fini della registrazione degli Utenti.

Prima registrazione, Teleroute fornirà i Mezzi di Accesso (come definiti qui di seguito) attraverso i quali sarà possibile accedere ai relativi Prodotti Teleroute.

Il Cliente garantisce che tutte le informazioni e/o i documenti forniti, così come, laddove applicabile, quelli degli Utenti, sono corretti. Il Cliente riconosce e accetta il fatto che Teleroute non abbia alcuna responsabilità in relazione alla verifica delle informazioni fornite dal Cliente stesso. Il Cliente notificherà tempestivamente a Teleroute qualunque variazione intervenuta nelle informazioni e nei documenti da esso forniti a Teleroute. Il Cliente è tenuto ad informare immediatamente Teleroute qualora un Utente lasci la società del Cliente, affinché il suo account venga disattivato.

Teleroute si riserva il diritto di sospendere e/o di rescindere l'abbonamento ai Prodotti Teleroute in seguito alla comunicazione di informazioni inesatte da parte del Cliente e/o dei suoi Utenti.

Teleroute ha il diritto di disattivare, senza preavviso scritto, gli account o i login che non sono stati utilizzati nell'arco di tre (3) mesi.

Teleroute si riserva il diritto di negare la registrazione in caso di mancata conformità ai requisiti e ai termini stabiliti nel presente Contratto.

## 2.3. Hardware, software e servizi richiesti

Il Cliente riconosce di essere responsabile della scelta, dell'acquisto e del funzionamento dell'hardware, del software e/o dei servizi di telecomunicazione richiesti per collegarsi alla Piattaforma di servizi

Teleroute e per utilizzare i Prodotti Teleroute. L'hardware, il software e/o i servizi di telecomunicazione di cui sopra devono soddisfare i requisiti minimi precisati nella Documentazione. Il Cliente si farà carico dell'installazione e dei relativi costi di acquisto e/o di licenza dell'hardware, del software e dei servizi di telecomunicazione in questione. Teleroute non è responsabile dell'hardware, del software, dei prodotti e dei servizi di terzi, quali apparecchiature di telecomunicazione, collegamenti Internet, sistemi operativi e browser Internet. I Prodotti Teleroute che devono essere installati sui sistemi informatici del Cliente o i prodotti terzi, integrati o meno nei Prodotti Teleroute, possono essere oggetto di termini e condizioni separate.

Teleroute si riserva il diritto di modificare in qualunque momento i requisiti che devono essere soddisfatti dal software, dall'hardware e dai sistemi di telecomunicazione del Cliente. Il Cliente sarà informato di tali modifiche conformemente all'articolo 12 (Comunicazioni generali).

## 2.4. Sicurezza e mezzi di accesso

L'utilizzo dei Prodotti Teleroute richiede un login Utente, una password e procedure specifiche di accesso Teleroute (definite collettivamente con il termine di «Mezzi di Accesso»), strettamente personali.

Il Cliente si impegna a conformarsi strettamente e ad assicurare la conformità alle corrette procedure di accesso ai Prodotti Teleroute, descritte nei documenti forniti a tale scopo o accessibili al Cliente, compresi la Documentazione e il Contratto. Il Cliente si impegna a comunicare all'insieme degli Utenti tutte le informazioni pertinenti, compresi la Documentazione e il Contratto, nonché qualunque loro variazione. I Mezzi di Accesso sono strettamente personali e il Cliente è responsabile della salvaguardia, della riservatezza, della sicurezza e del corretto impiego di tali Mezzi di Accesso da parte sua e dei propri Utenti; inoltre, si impegna ad adottare tutte le misure necessarie per impedire a terzi non autorizzati di venire a conoscenza e di utilizzarli. Il Cliente ivi accetta di indennizzare e di manlevare Teleroute da qualunque rivendicazione o richiesta di terzi, derivante dalla diffusione, da parte del Cliente, di informazioni inesatte relative al Cliente stesso e/o agli Utenti.

Il Cliente notificherà immediatamente a Teleroute, tramite e-mail o telefax, la perdita, il furto, la violazione della riservatezza o qualunque rischio di impiego abusivo dei Mezzi di Accesso. Fatti salvi i Termini e le Condizioni Speciali, il Cliente è interamente e incondizionatamente responsabile dell'utilizzo dei Prodotti Teleroute, nonché delle conseguenze pregiudizievoli che ne potrebbero derivare in maniera diretta o indiretta, fino alla data della suddetta notifica.

Qualora Teleroute abbia motivo di sospettare che la riservatezza e/o la sicurezza dei Mezzi di Accesso siano state infrante o che i Prodotti Teleroute siano utilizzati in maniera abusiva, potrà sospendere, senza preavviso scritto, l'accesso ai Prodotti Teleroute, a livello di singolo Cliente o Utente, a propria esclusiva discrezione.

Il Cliente riconosce di essere stato informato del fatto che Teleroute si riserva il diritto di negare l'accesso ad un Utente che utilizzi un login o una password quando una sessione sia già stata attivata da un altro Utente, su un diverso computer, utilizzando gli stessi login e password.

Il Cliente riconosce e accetta che i Prodotti Teleroute possano essere ordinati online, attraverso il sito Web di Teleroute e con l'ausilio dei Mezzi di Accesso forniti da Teleroute al Cliente e/o agli Utenti designati da quest'ultimo. Il Cliente accetta il fatto che qualunque abbonamento e/o ordine online di un Prodotto Teleroute da parte sua e/o di un Utente che si avvalga di tali Mezzi di Accesso costituisca un ordine vincolante espresso a nome del Cliente. Il Cliente dichiara e garantisce che qualunque utente dei Mezzi di Accesso è pienamente autorizzato a vincolare il Cliente stesso anche, ma non solo, in relazione all'annullamento dell'abbonamento ai Prodotti Teleroute e all'accettazione di termini aggiuntivi o di modifiche.





### 3. Obblighi di Teleroute

Teleroute adempierà a tutti i propri obblighi in maniera ragionevolmente accurata e qualificata. Teleroute adotterà provvedimenti commercialmente ragionevoli per assicurare la continuità dei Prodotti Teleroute. Tuttavia, se non diversamente specificato nei Termini e nelle Condizioni Speciali, Teleroute non può garantire che un prodotto o un servizio soddisfi le aspettative, gli obiettivi o le esigenze specifiche del Cliente o degli Utenti di quest'ultimo.

Eventualmente e nella misura applicabile, Teleroute dispenserà la necessaria formazione sui Prodotti Teleroute, in base a quanto specificato nei Termini e nelle Condizioni Speciali.

Teleroute può sospendere la disponibilità dei Prodotti Teleroute per motivi diversi, compresa la manutenzione. Qualunque sospensione di questo tipo sarà notificata nella maniera ritenuta possibile da Teleroute. Tale sospensione dei servizi non potrà in alcun caso mettere in causa la responsabilità di Teleroute, né dare diritto ad un qualsivoglia indennizzo. Inoltre, queste sospensioni non dovranno protrarsi oltre una durata ragionevolmente accettabile. Benché ciò possa risultare indispensabile in situazioni di emergenza, Teleroute si adopererà per evitare le sospensioni durante l'orario d'ufficio.

Per quanto riguarda gli aggiornamenti, le nuove versioni o le opzioni, i costi aggiuntivi possono essere annunciati tramite la pubblicazione di una comunicazione di variazione, conformemente all'articolo 12.1 (Comunicazioni generali). Le garanzie stabilite nel Contratto sono le uniche prestate da Teleroute in relazione ai Prodotti Teleroute e sono fornite in sostituzione di qualunque altra garanzia, comprese le garanzie implicite o di non-violazione di diritti di terzi.

### 4. Accesso ai Prodotti Teleroute tramite Internet

I Prodotti Teleroute sono accessibili tramite Internet. A causa della dipendenza da Internet e in virtù della sua natura volatile e talvolta instabile, è possibile che l'accesso ai Prodotti Teleroute non sia disponibile, evento per il quale Teleroute declina qualsiasi responsabilità.

Inoltre, il Cliente riconosce e accetta il fatto che un ambiente Internet e di rete sicuro rappresenti un prerequisito per ottenere l'accesso e utilizzare i Prodotti Teleroute. Fermo restando che Teleroute compirà tutti i ragionevoli sforzi affinché la connessione stabilita tra la Piattaforma di servizi Teleroute e l'infrastruttura dell'Utente sia di tipo sicuro, Teleroute non potrà comunque essere ritenuta responsabile di un'eventuale carenza di sicurezza provocata dal computer, dal sistema operativo, dal collegamento Internet, dalle protezioni firewall, dalla rete, ecc., dell'Utente.

Il Cliente stesso (e i suoi Utenti), e non Teleroute, è responsabile dell'aggiornamento di qualunque aspetto relativo alla sicurezza del proprio ambiente di rete, compresa l'applicazione di patch, l'aggiornamento dei firewall, l'installazione e l'aggiornamento di scanner antivirus, il rilevamento di spyware, malware e altri codici di pirateria informatica, ecc.

Il Cliente stesso (e i suoi Utenti), e non Teleroute, è responsabile della propria connessione Internet e dei relativi costi.

Il Cliente riconosce che alcuni Prodotti Teleroute consentono a quest'ultima di eseguire aggiornamenti o potenziamenti online senza che il Cliente o i suoi Utenti debbano esprimere ogni volta espressamente la loro approvazione.

### 5. Modifiche

In relazione alla fornitura di servizi da parte di Teleroute, nonché in considerazione dei futuri sviluppi dei prodotti e dei servizi Teleroute, il presente Contratto (comprese le clausole contrattuali, le tariffe, la veste grafica del sito Web di Teleroute, ecc.) può essere soggetto a modifiche da parte di Teleroute. In tal caso, il Cliente sarà informato delle modifiche apportate in base alle modalità di cui all'articolo 12.1 (Comunicazioni generali). Per evitare qualunque dubbio, Teleroute si riserva il diritto di aggiornare/potenziare in qualunque momento i Prodotti Teleroute e/o di modificare senza preavviso le loro caratteristiche e specifiche tecniche e/o la relativa Documentazione.

### 6. Durata, e risoluzione

Il Cliente si abbona a ciascun Prodotto Teleroute per la durata stabilita nei Termini e nelle Condizioni Speciali corrispondenti. Qualora non sia specificata alcuna durata, l'abbonamento sarà valido per un periodo iniziale di un (1) anno a partire dal momento in cui Teleroute attiva i Prodotti Teleroute in seguito all'abbonamento da parte del Cliente. La durata della sottoscrizione sarà tacitamente prorogata per periodi successivi di un anno, a meno che una delle parti non notifichi per iscritto alla controparte, conformemente all'articolo 12.2 (Comunicazioni specifiche), almeno tre (3) mesi prima della data programmata di scadenza della durata iniziale o di qualunque sua proroga, che la durata dell'abbonamento ai Prodotti Teleroute non sarà ulteriormente prorogata (a meno che leggi categoriche consentano la rescissione anticipata).

In caso di violazione o di rischio di violazione dei termini del presente Contratto da parte del Cliente e/o dei suoi Utenti, Teleroute avrà il diritto di sospendere in tutto o in parte l'accesso ai Prodotti Teleroute con effetto immediato, senza preavviso e senza riconoscere al Cliente (e/o ai suoi Utenti) alcun diritto di indennizzo. Il Cliente sarà informato di tale sospensione. Inoltre, le Parti convengono che anche le lamentele espresse da vari trasportatori nei confronti di una stessa società saranno considerate una violazione che consentirà a Teleroute di sospendere l'accesso e/o di risolvere il presente Contratto.

Ciascuna Parte potrà, fatto salvo il suo diritto al pieno indennizzo, risolvere il Contratto senza ulteriore notifica di inadempienza, con effetto immediato e senza l'intervento di un giudice, qualora la controparte non abbia adempiuto ad un obbligo essenziale del Contratto e qualora non sia stato posto rimedio a tale omissione entro trenta (30) giorni dall'invio della notifica di inadempienza (trasmessa conformemente all'articolo 12.2 (Comunicazioni specifiche)). Le Parti convengono che gli obblighi di pagamento, gli obblighi stabiliti negli articoli 2 (Utilizzo dei Prodotti Teleroute) e 3 (Obblighi di Teleroute) e 13.1 (Etica professionale), gli obblighi relativi ai diritti di proprietà intellettuale e alla fornitura di informazioni identificative precise (relative al Cliente e agli Utenti) saranno considerati obblighi essenziali ai sensi del presente Contratto.

Il presente Contratto può essere risolto con effetto immediato e senza l'intervento di un giudice in caso di cessazione delle attività professionali, di fallimento o di liquidazione. In tal caso, tutte le somme versate dalla Parte oggetto di cessazione delle attività professionali, di fallimento, di liquidazione o di procedure analoghe, saranno considerate definitivamente acquisite. La rescissione da parte del Cliente può non dare luogo al rimborso delle somme già versate.





## 7. Tariffe e fatturazione

I Prodotti Teleroute saranno fatturati in base alle modalità e alle tariffe specifiche stabilite nei Termini e nelle Condizioni Speciali. Teleroute non concede accrediti o rimborsi dei costi già dovuti o pagati, salvo se specificato altrove nel presente Contratto.

I prezzi si intendono al netto dell'imposta sul valore aggiunto e di qualunque altra tassa o imposta applicabile (diversa dalle imposte sui redditi di Teleroute), comunque denominate, le quali saranno opportunamente aggiunte in sede di fatturazione.

Qualora i Termini e le Condizioni Speciali non prevedano modalità specifiche, si applicheranno i seguenti principi.

Il Cliente può scegliere di saldare le fatture tramite bonifico bancario o, se disponibile, attraverso un sistema di addebito diretto o altre modalità di pagamento stabilite nei Termini e nelle Condizioni Speciali.

Se non diversamente indicato sulle fatture, queste ultime dovranno essere saldate entro e non oltre dieci (10) giorni dalla loro data, nella sede legale dell'affiliata Teleroute presso la quale il Cliente ha acquistato i Prodotti Teleroute. Qualora le fatture risultino insolite l'ultimo giorno previsto per il pagamento oppure Teleroute sia stata informata dalla banca dell'impossibilità di procedere all'addebito diretto, saranno automaticamente imputati, senza preavviso, interessi pari al tasso ufficiale in vigore nel paese della sede legale dell'affiliata Teleroute che ha emesso la fattura, fatti salvi gli altri diritti e i mezzi di tutela di Teleroute. Qualunque dissenso relativo ad una fattura dovrà essere espresso per iscritto a Teleroute entro quindici (15) giorni dalla data di ricevimento della fattura, conformemente all'articolo 12.2 (Comunicazioni specifiche). Trascorso tale periodo, il dissenso sarà considerato inammissibile e la fattura sarà ritenuta accettata in maniera integrale e irrevocabile.

Il Cliente accetta che Teleroute abbia la possibilità di inviare le fatture su supporto elettronico. Il Cliente riconosce di essere responsabile della corretta archiviazione delle fatture elettroniche, nonché del rispetto di tutti i requisiti legali connessi alla ricezione di fatture elettroniche.

Il Cliente rinuncia espressamente al diritto di compensare rivendicazioni di qualunque tipo e natura con le richieste di pagamento di Teleroute ai sensi del presente Contratto.

Il Cliente accetta che i partner commerciali e/o le consociate di Teleroute abbiano il diritto di fatturare direttamente al Cliente in base ai loro termini e alle loro condizioni.

Le variazioni dei prezzi interverranno in base alla procedura stabilita nell'articolo 5 (Modifiche).

## 8. Protezione della privacy

Il Cliente riconosce il fatto, insito nei Prodotti Teleroute, che il Cliente e gli Utenti divulgano dati personali attraverso i Prodotti Teleroute. In relazione ai dati personali forniti dal Cliente o dagli Utenti a Teleroute, raccolti in database ed elaborati, Teleroute si impegna a rispettare la legislazione in vigore in materia di protezione delle informazioni e di trattamento dei dati personali.

Il Cliente e gli Utenti ivi autorizzano espressamente Teleroute ad trattare i loro dati personali per i seguenti scopi: (i) per la gestione clienti (ad esempio, per l'emissione di fatture, lo scambio di corrispondenza nell'ambito dei rapporti contrattuali con il Cliente, l'inserimento in elenchi pubblici o privati, l'identificazione nei messaggi inviati o nelle presentazioni di offerte di carichi o di veicoli da parte del Cliente e/o dei suoi Utenti, per evitare abusi o frodi e in caso di controversie); (ii) ai fini dell'esecuzione del Contratto (compreso l'adempimento agli obblighi stabiliti in tutti i Termini e le Condizioni Speciali applicabili) e della fornitura dei Prodotti Teleroute nell'ambito del Contratto; (iii) per attività informative o per la promozione dei Prodotti Teleroute o di prodotti e/o servizi dei partner commerciali di Teleroute; e (iv) per

la prevenzione di abusi e frodi (compreso il trasferimento dei dati alle autorità giudiziarie o alle vittime di tali reati) e a fini statistici in relazione all'utilizzo dei Prodotti Teleroute.

Il Cliente garantisce di avere ricevuto dagli Utenti tutte le singole approvazioni e autorizzazioni preventive necessarie per consentire a Teleroute di effettuare queste elaborazioni di dati personali. Il Cliente solleverà e indennizzerà Teleroute in relazione a qualunque danno, perdita, costo o spesa derivante dal mancato ottenimento da parte del Cliente di tutte le singole necessarie approvazioni.

I Clienti o gli Utenti che non desiderino ricevere messaggi da Teleroute nell'ambito di campagne di marketing diretto, così come stabilito al punto 3, possono chiedere in qualunque momento a Teleroute, secondo le modalità precisate nell'articolo 12.2 (Comunicazioni specifiche), di essere inclusi gratuitamente nell'elenco creato a tale scopo.

Tutti i Clienti e gli Utenti possono essere informati gratuitamente da Teleroute circa i loro dati personali, inviando a Teleroute una richiesta scritta, datata e firmata, conformante all'articolo 12.2 (Comunicazioni specifiche) e, all'occorrenza, possono richiedere la rettificazione di informazioni inesatte, incomplete o non pertinenti.

## 9. Ripartizione dei rischi

Teleroute sarà unicamente responsabile dei danni diretti per i quali il Cliente possa dimostrare che sono direttamente originati da un'inadempimento di Teleroute. Tale responsabilità sarà in ogni caso limitata alla riparazione del danno diretto comprovato. Qualora il danno diretto comprovato non possa essere riparato, la responsabilità di Teleroute sarà limitata al cinquanta per cento (50%) degli importi versati dal Cliente nel corso dei dodici (12) mesi anteriori al fondamento dell'azione. Teleroute non sarà in nessun caso responsabile di danni indiretti, speciali, accidentali o conseguenti di alcun tipo (compresi, ma non solo, l'incremento delle spese generali, l'interruzione di attività, le rivendicazioni di terzi, i danni dovuti all'interruzione delle attività o al mancato guadagno o risparmio e alla perdita di competitività o di avviamento, derivanti o relativi al presente contratto, prevedibili e non, indipendentemente dalla causa di tali pregiudizi, anche se la Parte era stata precedentemente informata della possibilità che si verificassero tali danni) ai sensi di qualunque fondamento giuridico (atto illecito contratto o altro). Teleroute non sarà in alcun caso responsabile delle manchevolezze derivanti dai casi contemplati nell'articolo 10 o da terzi (in particolare, problemi di trasporto o di consegna, difetti hardware, problemi di connessione o di telecomunicazione, atti di un installatore indipendente).

Salvo in caso di disposizioni più specifiche che potrebbero applicarsi laddove ritenuto opportuno, qualunque lamentela relativa ai Prodotti Teleroute dovrà essere trasmessa per iscritto, conformemente all'articolo 12.2 (Comunicazioni specifiche), entro quattordici (14) giorni dal momento in cui il Cliente è venuto a conoscenza (o avrebbe dovuto essere ragionevolmente al corrente) del fatto all'origine della lamentela. Teleroute non potrà essere ritenuta responsabile in caso di notifica al di là di tale periodo di quattordici (14) giorni.

Teleroute non è parte in causa né responsabile del contenuto o della validità dei file, delle transazioni e dei documenti generati con l'ausilio dei Prodotti Teleroute. Teleroute non è responsabile dei prodotti del Cliente né dell'hardware, del software, dei prodotti e dei servizi o dei siti Web (e del loro contenuto) di terzi. Teleroute non può essere ritenuta responsabile del guasto di qualunque infrastruttura (software e hardware) che non sia posta sotto il suo completo controllo. Teleroute non ha alcun controllo sui dati consultabili sulla borsa noli, e non è dunque responsabile per i loro contenuti o per qualsiasi eventuale danno causato, direttamente o indirettamente, dall'utilizzo di tali dati da parte del Cliente. Teleroute non sarà in alcun caso responsabile dei danni derivanti dall'utilizzo di prodotti e servizi di terzi.





Le limitazioni stabilite nel presente articolo non si applicheranno in caso di frode o di deliberata negligenza da parte di Teleroute.

Poiché alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di responsabilità, le restrizioni stabilite nel presente Contratto si applicheranno solo nella misura concessa da tali giurisdizioni.

## 10. Diritti di proprietà intellettuale

I diritti di proprietà intellettuale e industriale, nonché il know-how connessi ai Prodotti Teleroute appartengono esclusivamente a Teleroute e ai suoi concessionari di licenze. Nella misura in cui mette a disposizione software o documentazione nell'ambito della fornitura dei Prodotti Teleroute, Teleroute concede al Cliente, a partire dalla Data di entrata in vigore (così come definita nei Termini e nelle Condizioni Speciali) e per l'intera durata del Contratto o del relativo abbonamento per ciascun Cliente e per i suoi Utenti, una licenza non esclusiva, limitata e non trasferibile per l'utilizzo del software e della documentazione in questione. Tale utilizzo è limitato agli scopi commerciali del Cliente.

Qualora il software dei Prodotti Teleroute contenga componenti, materiali o programmi i cui diritti appartengano a terzi, questi ultimi potranno chiedere al Cliente di accettare un contratto di licenza separato.

In caso di termine o di sospensione di un Prodotto Teleroute, le relative licenze saranno immediatamente risolte o sospese. Il Cliente si impegna e assicura che, in caso di terminazione di un servizio o di cessazione della consegna di un prodotto, restituirà a Teleroute, ad esclusiva discrezione di quest'ultima, il software, la documentazione e tutte le loro copie, e procederà alla loro cancellazione e/o distruzione.

Il Cliente deve adottare tutti i provvedimenti necessari per salvaguardare e fare in modo che il suo personale salvaguardi i diritti di proprietà intellettuale e industriale di Teleroute.

Fatti salvi i diritti dell'Utente ai sensi della legislazione in materia di protezione dei programmi informatici, il Cliente e gli Utenti non possono: (i) modificare, tradurre o adattare in alcun modo il software; (ii) decompilare o scomporre in alcun modo il software; (iii) copiare in alcun modo il software, salvo per realizzare una copia di backup, e/o (iv) trasferire, cedere, concedere in sub-licenza, noleggiare, prestare o distribuire in qualunque modo il software o la documentazione a terzi. Teleroute si riserva il diritto esclusivo di rettificare gli eventuali errori.

## 11. Log di accesso – Mezzo di prova

Teleroute registra l'accesso ai Prodotti Teleroute ai fini della fatturazione e per rilevare eventuali problemi. Teleroute tiene aggiornato un log nel quale memorizza unicamente i dati relativi all'utilizzo del servizio fornito. Questo log può essere riprodotto su carta o su qualunque altro tipo di supporto informatico. Esso attesta l'avvenuto accesso ai Prodotti Teleroute, a meno che il Cliente non sia in grado di provare il contrario. I messaggi elettronici, le connessioni, le operazioni sulla rete e le transazioni tra il Cliente e Teleroute saranno dimostrate attraverso i log e i file di transazione conservati elettronicamente da Teleroute. Il Cliente accetta il valore di prova di questi dati. Questa capacità di prova non impedisce alle Parti di presentare i loro mezzi di prova, avvalendosi di metodi consentiti dalla legge.

## 12. Comunicazioni e annunci

### 12.1. Comunicazioni generali

Salvo laddove il Contratto imponga l'applicazione dell'articolo 12.2 (Comunicazioni specifiche), tutte le comunicazioni, le richieste e gli altri annunci saranno considerati debitamente trasmessi

se inoltrati per iscritto tramite un messaggio pop-up o una comunicazione nel Prodotto Teleroute interessato, un annuncio pubblicato su una newsletter elettronica o cartacea di Teleroute, una dichiarazione riportata su una fattura Teleroute, un messaggio concomitante all'invio del software Teleroute, un annuncio sul sito Web di Teleroute o tramite posta all'indirizzo riportato nella richiesta di abbonamento, fintanto che una delle Parti non abbia notificato un cambio di indirizzo alla controparte.

### 12.2. Comunicazioni specifiche

Le comunicazioni specifiche tra le Parti avverranno solo tramite lettera raccomandata.

## 13. Varie

### 13.1. Etica professionale

Il Cliente si impegna e assicura che i propri Utenti utilizzeranno i Prodotti Teleroute in buona fede e che agiranno correttamente nei loro rapporti con altri utenti e clienti. Inoltre, il Cliente si impegna e assicura che i propri Utenti (i) non pubblicheranno contenuti illegali attraverso i Prodotti Teleroute (ad esempio, informazioni di natura pornografica, oscena o razzista); (ii) non usurperanno l'identità di altri, in particolare utilizzando i Mezzi di Accesso di un altro utente, registrandosi a nome di terzi senza l'accordo di questi ultimi o avvalendosi di qualunque altro metodo fuorviante o fraudolento; (iii) non inonderanno il servizio di messaggi indesiderati (spamming); e (iv) rispetteranno gli obblighi degli accordi conclusi direttamente con altri clienti, compresi gli obblighi di trasporto, di informazione e di pagamento. Qualora un Cliente o un Utente rilevi una violazione delle precedenti disposizioni, ne informerà tempestivamente Teleroute.

### 13.2. Forza maggiore

Né il Cliente né Teleroute saranno responsabili dei danni provocati dal mancato o dal ritardato adempimento agli obblighi per motivi di forza maggiore o a causa di qualunque altro evento che non sia posto sotto il ragionevole controllo di Teleroute.

### 13.3. Cessione

Nessuno dei diritti e degli obblighi derivanti dal presente Contratto potrà essere ceduto dal Cliente a terzi, nemmeno in caso di fusione, scissione o conferimento parziale, senza il preventivo accordo di Teleroute. Teleroute ha il diritto di cedere il Contratto alle proprie affiliate o a qualunque altra entità appartenente al gruppo di società Teleroute.

### 13.4. Permanenza

Le condizioni del presente Contratto il cui intento e la cui portata abbiano un carattere permanente, continueranno ad essere valide anche dopo la risoluzione, la scadenza, l'esecuzione o l'annullamento del Contratto.

### 13.5. Applicazione e nullità

Qualora una qualunque clausola del presente Contratto sia in conflitto con una disposizione statutaria o normativa per la protezione di una particolare categoria di persone, detta clausola dovrà essere considerata inapplicabile nei confronti di tali persone. Qualora una clausola del presente Contratto sia definitivamente considerata o diventi nulla, illegale o inapplicabile, dovrà – se possibile e nella misura in cui essa è nulla, illegale o inapplicabile – essere sostituita da una clausola valida, legale e applicabile che ne rifletta il più fedelmente possibile gli intenti iniziali. Qualora la clausola nulla, illegale o inapplicabile non possa essere validamente sostituita, essa non avrà alcun effetto e non sarà ritenuta inclusa nel Contratto, senza che peraltro ciò comprometta o invalidi le altre clausole.





### 13.6. Controversie

Le Parti si adopereranno per negoziare in buona fede e per risolvere qualunque controversia derivante o relativa al presente Contratto o ad una sua violazione.

L'applicazione, l'interpretazione e l'applicazione del Contratto saranno esclusivamente rette dal diritto belga. I tribunali di Bruxelles saranno le uniche giurisdizioni competenti in caso di controversie derivanti dal presente Contratto.

### 13.7. Effetti giuridici

Se non diversamente stabilito nel presente Contratto, Teleroute disconosce espressamente qualunque garanzia e condizione espressa, implicita o statutaria, comprese, ma non solo, le garanzie e le condizioni di commerciabilità, adeguatezza ad un particolare scopo, qualità finale soddisfacente e mancata violazione e i loro equivalenti ai sensi delle leggi di qualsiasi giurisdizione, nella misura massima consentita dalle leggi di qualunque stato o giurisdizione.

## Domande frequenti sulle Condizioni Teleroute

### 1. Quali sono gli elementi del rapporto contrattuale con Teleroute?

Il rapporto contrattuale con Teleroute è stabilito da:

- Tutti i contratti, i quali stabiliscono il rapporto reciproco tra la società e Teleroute concernente la fornitura e l'utilizzo del prodotto/dei prodotti e/o del servizio/dei servizi di Teleroute.
- I Termini e le Condizioni Generali, che contengono i diritti e gli obblighi reciproci.
- I Termini e le Condizioni Speciali, che solitamente contengono la descrizione dei prodotti e dei servizi e che potrebbero riportare clausole specifiche correlate al prodotto, che integrano e/o differiscono dai Termini e Condizioni Generali. Qualora differissero, i Termini e le Condizioni Speciali hanno la precedenza rispetto ai Termini e Condizioni Generali.
- Il Listino prezzi accluso con i Termini e le Condizioni Speciali, che contiene informazioni specifiche sulle tariffe.
- La Documentazione, che fa riferimento a tutti i requisiti tecnici, ai manuali e agli allegati messi a disposizione online o in formato cartaceo.

### 2. Qual è la durata del contratto?

A meno che non sia stato specificato diversamente nei Termini e Condizioni Speciali, la durata del contratto è di 1 anno.

### 3. Cosa succede alla scadenza del contratto?

- Se il contratto viene prorogato, non è necessaria alcuna azione. Il contratto sarà tacitamente prorogato della stessa durata, a meno che non sia stato specificato diversamente nei Termini e Condizioni Speciali.
- Se non si desidera prorogare il contratto oltre la durata iniziale, è necessario darne comunicazione a Teleroute a mezzo raccomandata 3 mesi prima della data di scadenza prevista, a meno che non sia stato specificato diversamente nei Termini e Condizioni speciali. Per alcuni prodotti e servizi è possibile effettuare la disdetta online, senza bisogno di inviare una raccomandata. Ulteriori informazioni sono riportate nei Termini e Condizioni Generali e Speciali del prodotto.

### 4. Dove è possibile reperire le Condizioni di Teleroute?

Le Condizioni di Teleroute sono fornite al momento della sottoscrizione del contratto. È possibile accedere in qualsiasi momento alla versione più recente tramite le applicazioni e/o il sito Web di Teleroute.

### 5. Cosa succede in caso di modifica delle Condizioni di Teleroute?

Saranno tempestivamente comunicate con i mezzi più idonei, ad esempio e-mail, segnalazioni sulle fatture e/o un apposito popup nelle applicazioni di Teleroute.

### 6. I dipendenti possono eseguire la sottoscrizione ai prodotti e servizi di Teleroute?

Sì, ed è responsabilità della società datrice di lavoro predisporre le misure necessarie per autorizzare o impedire la sottoscrizione ai prodotti e ai servizi di Teleroute da parte dei propri dipendenti.





## 7. In che modo Teleroute assicura la qualità del proprio database clienti?

Per eseguire la sottoscrizione di Teleroute è necessario rispondere a diversi requisiti:

- Il cliente deve essere un professionista dei trasporti e dovrà inviare una copia della sua autorizzazione all'esercizio delle attività di trasporto a Teleroute.
- Il cliente dovrà fornire informazioni sulla società corrette e 1 indirizzo e-mail valido.
- Il cliente deve esercitare la professione da uno specifico periodo di tempo. Non possiamo menzionare tale periodo nei documenti contrattuali poiché potrebbe variare in funzione della situazione di mercato.

Consigliamo vivamente di procedere alle verifiche necessarie relativamente ai propri partner commerciali con cui si intrattengono rapporti di affari e di informare Teleroute in caso di comportamenti dubbi o incidenti. Conseguentemente Teleroute potrà intraprendere le azioni necessarie.

Oltre ai requisiti durante il processo di sottoscrizione, viene monitorato anche il comportamento di un cliente di Teleroute:

- All'articolo 2.1, i Termini e le Condizioni Generali riportano numerose regole di utilizzo, ad esempio pubblicazione di offerte reali, eliminazione delle vecchie offerte, divieto di menzionare i prezzi, indicazione di tutte le informazioni utili ed esecuzione corretta delle transazioni. Teleroute registra continuamente tutte le interazioni e approfondisce tutte le informazioni nella misura possibile.
- Teleroute provvede sempre a prendere le misure necessarie a prevenire problemi di sicurezza. Inoltre, richiediamo sempre che i nostri clienti proteggano i mezzi di accesso (login e password) e di prendere le contromisure necessarie nel caso in cui un utente lasci la società.
- Teleroute ha il diritto di sospendere temporaneamente o a tempo indeterminato un cliente in caso di uso improprio dei prodotti e dei servizi. Nell'ambito dei nostri rapporti con i clienti, Teleroute sospenderà temporaneamente o a tempo indeterminato un cliente in caso di reclami ripetuti e/o multipli da parte di altri clienti in merito al mancato rispetto della transazione, ad esempio il mancato pagamento.

## 8. Come vengono eseguiti gli aggiornamenti?

Gli aggiornamenti vengono eseguiti tacitamente senza previa approvazione poiché Teleroute migliora di frequente la qualità dei prodotti e dei servizi.

## 9. Qual è il termine di pagamento delle fatture?

Il termine di pagamento è specificato sulla fattura. Qualora sulla fattura non fosse indicato alcun termine di pagamento, il pagamento delle fatture deve avvenire al più tardi a dieci (10) giorni dalla data della fattura.

## 10. Cosa si deve fare in caso di problemi tecnici?

Esistono molti incidenti diversi che possono causare problemi tecnici, i quali sono raggruppati in 3 categorie.

- Teleroute farà tutto il possibile per assicurare il buon funzionamento dei prodotti e dei servizi su piattaforme diverse (i requisiti sono riportati nella Documentazione). Nonostante il nostro impegno a fornire un elevato livello di servizio, è possibile che si verifichi qualche problema tecnico. In tal caso, Teleroute agirà il più rapidamente possibile per risolvere il problema. Nella misura possibile e necessaria, si riceverà comunicazione da parte di Teleroute quando necessario.
- Il cliente è responsabile della corretta installazione e/o configurazione delle workstation su cui viene installato il software Teleroute o che hanno accesso ai prodotti e ai servizi di Teleroute.
- L'utilizzo dei prodotti e dei servizi avviene via Internet, che può essere anch'esso fonte di problemi.

Nel caso degli ultimi due problemi, Teleroute è in grado di fornire assistenza al cliente nell'identificazione della fonte del problema e, se possibile, proporre una soluzione.

